

<b>Zeitschrift:</b>	Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
<b>Herausgeber:</b>	Aînés
<b>Band:</b>	16 (1986)
<b>Heft:</b>	10
<b>Rubrik:</b>	Coups de coeur : merci, monsieur Trenet! Deuxième partie

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## COUPS DE CŒUR



COLETTE JEAN

# Merci, Monsieur Trenet! (2)

Résumé du chapitre précédent: Un grand gala de bienfaisance à Berne: Charles Trenet en vedette devant un parterre de personnalités. Caprice? Fatigue? La vedette se fait attendre. On me demande de «krallonger» ma prestation en faisant «n'importe quoi». Jeux dansants, histoires, chansons. C'est inattendu, mais bienvenu en cette assemblée un brin guindée. Charles Trenet arrive, me snobe. Mais le destin se montrera plus souriant... deux ans plus tard!

En 1954 ma vitalité ne connaît pas de limites. La Radio, c'est ma vie, ma joie. A l'époque, mon tiercé porte-bonheur tient en trois noms: René Dovaz, un directeur compréhensif; Louis Rey, chef de service des variétés de la Radio de Genève, sait dynamiser ses collaborateurs; Jean Daniel, mon merveilleux compagnon d'amour, d'humour et d'humour.

C'est ce dernier qui lance l'idée: «Tu devrais aérer tes «Bonjours matinaux». Fais voyager tes auditeurs d'une manière insolite...» Et c'est parti!

Pourquoi pas les immenses territoires au-delà du Cercle polaire, les Lapons, le Soleil de minuit? Coucher sous la tente sur des tapis de lichen humide et coloré. Une caméra et de la pellicule nous sont prêtées par la télévision, magnéto et bandes par la radio. Tout ce barda est entassé dans ma «4 chevaux». Etapes de 4 à 500 km par jour. L'inconnu, l'aventure.

Remonter le Golfe de Botnie par la Suède fourmille d'inattendu et de moustiques. Mes bonjours matinaux sont enregistrés en plein folklore. Je me souviens, au nord de Jönköping, non loin du lac Vater, d'un monsieur qui cumulait les fonctions de radio amateur et d'épicier du village. Je le trouve derrière son comptoir, entouré de cornichons sucrés, de fromages à la

cannelle et de harengs séchés. Il ne parle aucune des trois langues que Jean Daniel pratique couramment. Il faudra donc téléphoner à Stockholm pour qu'une personne parlant anglais, mais comprenant le français, puisse traduire en suédois ce que je voulais dire au monsieur qui m'enregistrait et dont je n'étais séparé que de quelques centimètres!

La transmission sera assurée via ondes courtes. Mission accomplie! En Finlande, bien au-delà du Cercle polaire, en suivant un troupeau de rennes, nous nous trompons de direction et filons sur la route de Petsamo qui conduit en Russie. Il y a bien des panneaux à tête de mort et des interdictions d'aller plus loin. Mais folâtrer au milieu d'un troupeau c'est excitant, et on avance... STOP! Une barrière en travers du chemin, une sentinelle qui dirige son fusil vers nous. L'horreur! Sommes-nous en Russie? Non, c'est encore la Finlande. Un gradé qui parle un peu d'allemand nous interroge; nos appareils sont confisqués. On nous amène sous escorte dans un petit hôtel et nous avons l'ordre de nous tenir à la disposition de la justice.

Jean Daniel décide d'appeler notre consulat à Helsinki, loin, loin, tout au sud! Et la voix qui répond prononce la plus surprenante des phrases: «Madame Colette Jean? Ah! nous gardons le souvenir de ses chansons et de ses jeux à Berne, avec Charles Trenet. Nous nous sommes bien amusés...»

Miracle. Sauvés. Nous récupérons nos passeports, les caméras, la voiture. Bénissant le Consulat, les soirées de bienfaisance et Charles Trenet par la même occasion, je crois que le grand fleuve Tana n'aura jamais été longé aussi vite par deux aventuriers de pacotille, pressés de rejoindre la Norvège... Ah! oui, merci Monsieur Trenet!

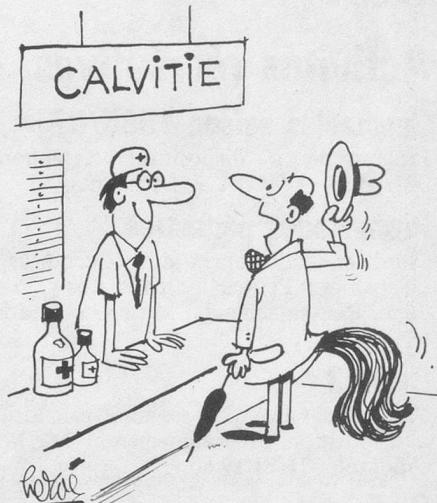
C. J.

prenez donc: **Le Baume du Tigre**

rhumatisme, arthritisme, névralgie, migraine, goutte, douleurs aux disques vertébraux, sciatique, lumbago, blessures dues au sport, toux, rhume, bronchites.

En vente dans les pharmacies et drogueries sous forme de pommade ou d'huile.

**fortes**  
**Contre les douleurs**



— Votre soi-disant remède de cheval n'a rien donné!



— J'ai dit: passe-moi simplement le mètre pliant!

(Dessin de Hervé-Cosmopress)

